

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604)438-2452

批發·新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋 紅芽芋
雪豆 木瓜
生薑 蒜子
蓮藕 馬蹄
湖北鹹蛋160庄
湖北皮蛋160庄
長江牌清水蓮藕
OS11b
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸48oz

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
灣蝦新肉
頂瓜鮮食
好中菜搵
公司西生手
什菜什菜肉
新貨新貨味

批發 蝦餃 肉包 燒賣 水餃 雲吞 炒粉 炒麵 粥粉 麵食 點心 雜貨 批發 零售 批發 零售 批發 零售 批發 零售

寶翠玉石公司

Bo Tsui Jewellery Ltd.
自設工場，專門精製：
翡翠玉石
直接進口·批發零沽
週一至週五：早上十時至下午五時
週六：早上十時至中午十二時
3250 Main St. Van. (編街夾十六街)
電話：874-1833

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
五週年紀念大減價
全部七折
十足黃金，純正白金，時價計算。

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.
* 慶祝聖誕大酬賓 *

由一九八三年十一月十九日(星期六)至一九八三年十二月二日特別舉行大平賣所有參茸藥材一律九折優待(特價品除外)。
凡購滿卅元以上即贈送精美日曆一份。
* 同期推出多款特價品(售完即止) *

白朮每包原價1.00	特價45仙
甘遂每包原價55仙	特價5.50
參茸每包原價7.00	特價14.00
鹿茸每包原價18.00	特價1.59
開通補酒每包原價1.90	特價30.00
四川杜仲每包原價40.00	特價5.50
生晒元肉每磅原價7.50	特價13.50
益金派山每磅原價18.00	特價75仙
青肉黑豆每磅原價1.20	

286 Keefer St. Van. B.C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
電話：(604)687-2513

大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE
營專
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

新張期內
燒鴨特價每隻八元五毫
其他商品一律九折

生猛游水海鮮
名師精製燒味
明爐燒鴨叉燒
燒肉油雞滷味
鮮明肉食蔬菜
七天營業

長城公司

溫哥華華埠士定東街336號
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業

馳名燒鴨
掛爐白切雞
脆皮大乳豬
豉汁蒸排骨
豉汁蒸魚腩
豉汁蒸肉排
豉汁蒸肉片
豉汁蒸肉粒
豉汁蒸肉丁
豉汁蒸肉末
豉汁蒸肉碎
豉汁蒸肉渣
豉汁蒸肉骨
豉汁蒸肉筋
豉汁蒸肉皮
豉汁蒸肉殼
豉汁蒸肉囊
豉汁蒸肉腸
豉汁蒸肉肚
豉汁蒸肉膽
豉汁蒸肉胃
豉汁蒸肉脾
豉汁蒸肉肺
豉汁蒸肉腎
豉汁蒸肉心
豉汁蒸肉肝
豉汁蒸肉膽
豉汁蒸肉胃
豉汁蒸肉脾
豉汁蒸肉肺
豉汁蒸肉腎
豉汁蒸肉心
豉汁蒸肉肝

金利源有限公司

GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

八拾九周年紀念大減價
由拾二月壹日至
拾二月廿四日止
除白米及特價貨外
廚用瓷器：七折
其他貨品：八五折

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

一年一度
冬節酬賓大減價
由十二月十五日(星期四)起至十二月十八日(星期日)止
一連四天所有商品
一律九折優待
白米冰霜蝦例外
減價期內恕不送貨

國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

新到
域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安福源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
糖瓷器皿
▲零沽批發 無任歡迎

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

冬節酬賓大減價：
國產商品八至九折！
另有特價商品供應。
日期：由十二月九日
至二十四日止。
歡迎參觀！歡迎選購

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669-3247

聖誕酬賓大減價
鑽石玉器 * 紅藍寶石 一律七折
各款西金 * 名廠鐘錶
* 千足黃金、純正白金，時價計算
* 高價收購鑽石玉器：黃金首飾：各國金幣

大成珠寶金行

GRAND JEWELRY LTD.
Chinese Cultural Centre, 44 East Pender Street,
Vancouver, B.C. V6A 3V6 Canada Tel: (604) 683-3970
中華文化中心商場片打東街四十四號 電話：683-3970

六折、七折、八折
鑽石玉器 黃白金飾
紅藍寶石 淡水珍珠
務請光臨 參觀選購
特設：珠寶、鐘錶修理部 快捷妥當

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

專營：
荷蘭風車生粉
飛馬牌各類廚酒

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

凍霜明蝦 各種魚類
各類蝦肉 各種魚類
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

批發 零售
電話：八七二一四六七九

DO

環境 特設 招收 台灣 歡迎 有專 入VIS 詳情 250 BU (

BRAND bed room fireplace heating delta ceiling, etc. etc. located this living a Asking

\$129.00 rooms room (una betwe

\$92.50 bed r on m basem near S

\$134.00 split b and 4

房大屋，超過二千六百尺，卅二萬。

DOGWOOD REALTY LTD.
多活實業公司
住宅: 879-1845
公司: 876-8841 (24小時)
代理買賣地產物業 免費估價

蘇肇祥
PETER SO

▲樓上套房樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。
▲近六十四街，樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。
▲近六十四街，樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。
▲近六十四街，樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。
▲近六十四街，樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。
▲近六十四街，樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。
▲近六十四街，樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。
▲近六十四街，樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。
▲近六十四街，樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。
▲近六十四街，樓下兩房，廚房浴室齊全，地大六七十呎，開價一百零五萬。

Goddard & Smith Realty Ltd.
1023 W. Broadway Vancouver, B.C.
Hugh Fong 馮耀
公司: 736-8831 住宅: 324-3909

▲商業物業，京士咸夾芬沙，價十八萬九千，每年入一萬六千。
▲商業物業，福入二十一街，十五萬九千。
▲商業物業，福入二十一街，十五萬九千。
▲商業物業，福入二十一街，十五萬九千。
▲商業物業，福入二十一街，十五萬九千。
▲商業物業，福入二十一街，十五萬九千。
▲商業物業，福入二十一街，十五萬九千。
▲商業物業，福入二十一街，十五萬九千。
▲商業物業，福入二十一街，十五萬九千。
▲商業物業，福入二十一街，十五萬九千。

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住宅 321-9831

▲市區購物中心，七十七萬。
▲兩年新購物商場，百五萬餘。
▲一年新購物商場，百六萬餘。
▲全新市中心購物商場，百七萬餘。
▲醫生樓及商場，八十萬餘。
▲新型購物中心，六十餘萬。
▲西區四十四街複式，百七十五萬。
▲二百餘座位自助餐廳，十七萬餘。
▲列治文十畝地新建屋泳池向河，卅五萬。

百萬能實業公司
CANADA PERMANENT TRUST CO.
6740-3RD, RICHMOND B.C.
住宅: 273-3161
住宅: 274-2274

曾秀馨 (亞B) B.A.
BEATRICE TSANG

▲東區近RIVERVIEW，全新裝修，三房，另土庫，價一百廿二萬。
▲東區近RIVERVIEW，三房，另土庫，價一百廿二萬。
▲東區近RIVERVIEW，三房，另土庫，價一百廿二萬。
▲東區近RIVERVIEW，三房，另土庫，價一百廿二萬。
▲東區近RIVERVIEW，三房，另土庫，價一百廿二萬。
▲東區近RIVERVIEW，三房，另土庫，價一百廿二萬。
▲東區近RIVERVIEW，三房，另土庫，價一百廿二萬。
▲東區近RIVERVIEW，三房，另土庫，價一百廿二萬。
▲東區近RIVERVIEW，三房，另土庫，價一百廿二萬。
▲東區近RIVERVIEW，三房，另土庫，價一百廿二萬。

KAM LAI
公司: 437-9431
住宅: 321-1786

賴錦泉

住宅房屋，商業樓宇

▲西區 SHAUGHNESSY 新款屋地特大 (76X132)，學校，交通，購物方便，只賣廿九萬九千元。
▲唐人街著名西餐館，百多座，一流裝修，租金平，有長租，生意穩定，開價只十八萬九千元。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話: 876-8841

蘇迺毓
DAVID TO 421-3430
CLIFF TO 325-9506

▲RESIDENTIAL 三睡房靚屋，土庫完成，地四十呎，開價九萬九千。
▲東區大屋五睡房三廁三層樓地，交通便，九萬五至十萬。
▲唐人街中心雜貨舖兩間任擇，設備新，生意好，開價五萬另點。
▲西區三層大禮堂，硬木地板，全新消防設備，總面積一萬多呎，卅九萬五。
▲東區三年豪華屋一千六百呎，59 X 112 地，向南有景，業主可借銀期，十七萬九。
▲西區24小時小型超級市場，設備新，租期長，生意旺，急售九萬九。

涂念宗
MIGUEL TURCO, M.A.
UNITED REALTY LTD.
公司: 736-3831 住宅: 327-7004

▲乃街夾41街潔淨屋兩房加土庫兩房，43X118地五萬餘銀期可接充。
▲東區大屋五睡房三廁三層樓地，交通便，九萬五至十萬。
▲唐人街中心雜貨舖兩間任擇，設備新，生意好，開價五萬另點。
▲西區三層大禮堂，硬木地板，全新消防設備，總面積一萬多呎，卅九萬五。
▲東區三年豪華屋一千六百呎，59 X 112 地，向南有景，業主可借銀期，十七萬九。
▲西區24小時小型超級市場，設備新，租期長，生意旺，急售九萬九。

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
住宅電話: 327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲西區 8707 HUDSON 街六年新，壹睡房大相文，已可出租，現有業主急遷，減價廿一萬五。
▲西區 8707 HUDSON 街六年新，壹睡房大相文，已可出租，現有業主急遷，減價廿一萬五。

Good Rich Realty Corp
4395 FRASER ST. VAN.
公司: 873-4811
住宅: 879-3765

馬耀輝
ALFRED (ALFIE) MARR

▲金比街夾廿二街，兩睡房及一書房，有餐廳，土庫完成，五九一廿二街，星期日一至五時開放。
▲二睡房好源，經營生果蔬菜，花好生意，每日生意約四百七十五元，業主退休出讓，三年實業。
▲快餐店，位於西區，經營漢堡包，炸魚，雪糕，上午七時至晚上七時，每日生意約五百元。
▲五十七街夾五十七街，兩睡房，開價六萬，有價議。
▲四十五街夾五十七街，兩睡房，小資本，ROAMPBEL，可供銀期，近 RIVERVIEW。

A.E. LePAGE
Real Estate Services Ltd. • Realtor
DWIGHT CHAN, B.Sc.
陳榮新 437-5571
2768 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H6

▲市中心區 SENOVOR 街物業 50X122 單邊地石屋建築，投資或自用，業主廉讓八十五萬。
▲KING MOODY 市中心商業寫字樓，四層，租金好，開價六十餘萬。
▲餐館連物業出讓：
▲乃磨洋樓餐館，一百五十呎，開格好，面積大，裝修堂皇，設備完善，有酒牌，獨立生意，開價五十六萬。
▲FURNISH 近乃磨洋樓有七十位餐館，有酒牌，樓上寫字樓有九十位餐館，業主退休讓，開價廿九萬九。
▲CHAMBERLAIN 西餐館，可承接裝修，兩層餐館，有酒牌，建築裝修好，交通方便，物業地住宅，業主廉讓，卅九萬五。

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.
住宅電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林尚忠 ALECK LAM
住宅電話: 327-5533
公司: 876-8841

▲九六二一廿六街二房一廳，開價八萬九千。
▲西區 8707 HUDSON 街六年新，壹睡房大相文，已可出租，現有業主急遷，減價廿一萬五。
▲西區 8707 HUDSON 街六年新，壹睡房大相文，已可出租，現有業主急遷，減價廿一萬五。

253-0806
ANDY IP

馬不停蹄 為你服務

▲東區近 RIVERVIEW，兩房向南，九萬餘。
▲東區三睡房，兩房向南，有土庫，近城，多利，八萬九。
▲多利，八萬九。
▲多利，八萬九。
▲多利，八萬九。
▲多利，八萬九。
▲多利，八萬九。
▲多利，八萬九。
▲多利，八萬九。
▲多利，八萬九。
▲多利，八萬九。

Karen Bong B.Sc.
BLOCK BROS. 王太太
公司電話: 922-3911
住宅電話: 922-1957

西溫哥華半山區 BRITISH PROPERTIES
791 EYREMOUNT DRIVE 花園洋房
有游泳池，網球場，南望大海與溫哥華市，開價 \$585000。
▲ BRITISH PROPERTIES 大地皮 120X242，三房一廳，只售 \$219000
▲ CHARTWELL DRIVE，一年新豪華大屋，風景優美，有游泳池等，歡迎來電查詢
▲ 西溫哥華，大地皮 130X187，三房一廳，購物交通方便，只售 \$249000。
▲ 522 BALLANTREE PLACE，風景優美，四房一廳，開價 \$242000。
▲ 本人精通國語，粵語，英語，客語，馬來語，為華僑服務，敬賜惠顧。

BB BLOCK BROS.
王震偉 DAVID WONG
667-4866 直接傳呼
BUS. 321-6881
RES. 261-6054 (24小時)
5842 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

▲ 3 2 1 2 房，主人房有浴室，二年新，請速交，交通便，地 35 X 112 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。
▲ 5 4 7 房，環境優美，交通方便，地 41 X 114 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。
▲ 5 4 7 房，環境優美，交通方便，地 41 X 114 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。
▲ 5 4 7 房，環境優美，交通方便，地 41 X 114 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。
▲ 5 4 7 房，環境優美，交通方便，地 41 X 114 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。
▲ 5 4 7 房，環境優美，交通方便，地 41 X 114 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。
▲ 5 4 7 房，環境優美，交通方便，地 41 X 114 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。
▲ 5 4 7 房，環境優美，交通方便，地 41 X 114 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。
▲ 5 4 7 房，環境優美，交通方便，地 41 X 114 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。
▲ 5 4 7 房，環境優美，交通方便，地 41 X 114 呎，土庫完成，有廚房，正房，價 15 萬 5 千。

Block Bros.
李偉謙 Charles Lee
Bus. 321-6881 Res. 430-5530
Pages 687-7711 #1880
5842 Cambie St. Vancouver B.C.
代理買賣地產物業。免費估價

急讓雲東相文區廿五年新三層公寓式 TRIPLEX 每層三睡房，地大，交通便，可改建相文，自住一層，收租兩層，抵過買屋！另有新屋多間，全部土庫完成由十三萬九起，請快來還價！

任你俾！

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
FRANK LEE
李經緯 住宅: 879-3296
公司: 876-8841

免費估價，拿手換屋

▲ 四十四街角地，卅零近乃路，上下兩層，兩房兩廁，只賣，卅七萬。
▲ 卅七近城多利街，標準地卅餘年，上套房，土庫完成，地卅餘萬左右。
▲ PNE 區，交通便，上下四房兩廁，八萬左右。
▲ 新屋，一千二百多呎，廿二萬餘。
▲ 西區 8707 HUDSON 街六年新，壹睡房大相文，已可出租，現有業主急遷，減價廿一萬五。
▲ 西區 8707 HUDSON 街六年新，壹睡房大相文，已可出租，現有業主急遷，減價廿一萬五。

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價
任立三 ALEX NING RL (BC) FR
公司: 876-7714 住宅: 464-5209

貨倉地旺

溫哥華全新貨倉租賃，面積七千三百平方呎，交通方便，近華埠及市中心，取價從廉。詳情請電查詢。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-3177
住宅: 872-4966
黃振樺

▲ 近西區及東廿五街 4335 John St. 合法上下層仔屋，每層有客廳，廚房，睡房及浴室，熱水暖氣，士德古外牆，急售六萬九千，士德古三睡房，卅三年新，全棟木地板，乘一百零二，價十萬零九千元，交通方便，購物易，近小學，約一萬五，開價九十五萬。詳情請電洽。

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5H 5P4
公司: 872-0321
住宅: 324-3337
WINSOR JANGZE

代理買賣地產物業。免費估價

▲ 東區 ELGIN 街夾廿七街，卅五年屋，新屋頂，新門面。套房及有土庫，八萬餘。
▲ 住治東街近 BOUNDARY 卅九年屋，新裝修，有套房及土庫，八萬餘。
▲ 花果舖急讓，西區旺街，潤大乾淨，入息好，四萬餘。
▲ 華埠金鑽，新裝修唐山雜貨舖，地旺，入息高前途無限，拾五萬另點。
▲ 豪華新西班牙式 66X94 尺，雙車房，清靜雅潔三睡房，土庫完成，十四萬餘。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅 花環裝修公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V6R 6R3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住宅電話: 525-6983

▲ 東區域多利街某舖連實業，合小家庭經營，拾二萬。
▲ 蘇里 176 街，新地，拾二畝，蘇里 176 街，大倉庫，卷開玻璃，卅二萬五。
▲ 蘇里 FRASER HWY. 租或賣均宜，前途無量，有大仔屋及菜園，入息好，前無後有，開價卅六萬，請速還價。
▲ 烈治文新地四畝，有大有仔屋，開價卅六萬，請速還價。
▲ 蘇里 96 街全新新果舖連實業，上壹萬餘元，有壹舖位收租，蘇里 96 街全新新果舖連實業，上壹萬餘元，有壹舖位收租，蘇里 96 街全新新果舖連實業，上壹萬餘元，有壹舖位收租。

湯鎮業是石堅繼承人

湯鎮業是石堅的繼承人。要演好石堅，他必須先演好湯鎮業。湯鎮業在《新馬與金慧玲》中，演得活靈活現，深得觀眾喜愛。他不僅在演技上繼承了石堅的衣鉢，更在氣質上與石堅有異曲同工之妙。湯鎮業在接受訪問時表示，他非常喜歡石堅这个角色，並希望通過自己的努力，讓觀眾看到一個全新的湯鎮業。

劉雪華憑甚麼當上了「慈禧」？

劉雪華憑甚麼當上了「慈禧」？這是一個值得探討的問題。劉雪華在《慈禧》中的表現，展現了她作為演員的深厚功底。她不僅在外形上完美地詮釋了慈禧太后的形象，更在內心戲上展現了慈禧太后的複雜性格。劉雪華在接受訪問時表示，她為了演好慈禧这个角色，做了大量的功課，並與導演進行了深入的溝通。

劉雪華在《慈禧》中的表現，不僅讓她獲得了觀眾的認可，也讓她獲得了業界的肯定。她憑藉著精湛的演技，成功地塑造了一個活生生的慈禧太后形象。劉雪華在接受訪問時表示，她非常喜歡這個角色，並希望通過自己的努力，讓觀眾看到一個全新的劉雪華。



劉雪華 演慈禧太后的劉雪華

吳夏萍公開「財產」

吳夏萍公開「財產」，這在娛樂圈引起了不小的轟動。吳夏萍在接受訪問時表示，她非常喜歡自己的「財產」，並希望通過公開的方式，讓觀眾看到一個真實的吳夏萍。吳夏萍的「財產」包括大量的珠寶首飾、名畫、古董等。吳夏萍在接受訪問時表示，這些「財產」都是她多年來的積累，也是她對生活的熱愛和追求。



吳夏萍



湯鎮業 新馬與金慧玲

新馬與金慧玲 台演京劇《新經堂》

新馬與金慧玲 台演京劇《新經堂》。新馬與金慧玲這對京劇名伶，最近在台演出了京劇《新經堂》。新馬與金慧玲的演出，展現了他們深厚的京劇功底，也展現了他們對京劇藝術的熱愛和追求。新馬與金慧玲在接受訪問時表示，他們非常喜歡京劇藝術，並希望通過自己的努力，讓京劇藝術得到更好的傳承和發展。

柯俊雄拍劇集 柯俊雄拍劇集

柯俊雄拍劇集，這在娛樂圈引起了不小的轟動。柯俊雄在接受訪問時表示，他非常喜歡拍劇集，並希望通過自己的努力，讓觀眾看到一個全新的柯俊雄。柯俊雄的劇集包括大量的動作片、愛情片、懸疑片等。柯俊雄在接受訪問時表示，這些劇集都是他的心血之作，也是他對生活的熱愛和追求。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：田比央第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,
RICHMOND B. C. 278-4200

中國補酒
又新運到
照舊特價
供應選購

關氏建築公司
KUN'S CONTRACTING LTD. TEL: 254-5002
GENERAL CONTRACTOR FOR COMMERCIAL & RESIDENTIAL

政府牌照	廿年經驗	專建新屋	樓房加建	商業裝修	舊屋改建	磚瓦工程	水電工程
------	------	------	------	------	------	------	------

精工錄影修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B. C. V5V 4G3

七天營業 近28街
大小修理 精工快修
信譽保證 歡迎比較

特為 全加拿大免費保養服務中心

WINTER SPECIAL 冬季特價保養
任何牌子錄影機
大小毛病一律只收\$59.95
保養90天 (零件另計)

先鋒錄影 PIONEER 日本名廠製造
品質保證 耐用

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝
T-120 \$11.88
L-750 \$12.49
L-500 \$10.99

Tel: 876-8320

遷址啟事

西醫 梁魁魂
西醫 雷應雲
西醫 雷震瀛
西醫 陳其新

234 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

地址：雲高華埠喜士定街
東二百三十四號

電話：688-0351

時間：每星期七天
星期一至星期五
由上午九時至下午六時
星期六至星期日
由上午十時至下午四時

行茸參華興

專門經營

參茸燕窩 中藥部
魚翅海參 京果批發
零沽零售 歡迎代寄
郵購代寄 歡迎垂詢

由中醫師胡智行主理
免費解答有關中藥問題

506 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3938

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
電話：669-5140

迪士尼樂園，三藩市，李橋，墨西哥邊境十日遊
為慶祝聖誕及新年佳節，特加多「拉斯維加斯」觀光節目。

出發日期：1983年十二月十七、十二月廿四日，費用：由\$288起至\$478元止

日本，台灣，香港賀歲團
東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，及其他名勝區，包一日三餐。

台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。

出發日期：1984年一月廿四日 費用：特價每位只收\$1395元
十二歲以下\$920元

包括來回機票(一年期)，一流酒店，所有機場稅，一日三餐，及入場觀光費等。

華安國貨公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main St., Vancouver, B. C. Canada V6A 2T9
電話：(604) 681-8531

中國國際書店

擴大徵求一九八四年各種
期刊長期訂戶。凡訂閱：
中國建設 (中英文版)
中國圖書 (中英文版)
中國對外貿易 (中英文版)
上海畫報 (中文版)
照原價一律八折優待。
截止日期：一九八四年一月
底止。歡迎各界僑胞訂閱，
勿失良機。

平價市場

專營各種新舊傢俬，款式包羅
萬有，價錢最平，可代客送貨

喜士定西街一二零至一四零號
電話：六六九一二二九五

批發商 房屋翻新
電話：(請早或夜間)
八七二一四六七九

DO
環特招台數有入VI
25 BU

BRAND bed room
fireplace heating,
delta piling,
etc. etc.
located this is
living an
Asking

\$129,000
rooms
room
(unat
between

\$92,500
bed room
on main
basement
near Sic

\$134,000
split level
and 48th

欲購
百

▲西54街夾H.B.A.T.H.B.R.四
房大屋，超過二千六百尺，卅
二萬。

寶光珠寶金行

PO KWONG CO. LTD.

129 East Pender St. Vancouver, B. C.
TEL: (604) 681-0334

專營：
鑽石玉器 · 紅藍寶石
黃白金飾 · 瑪瑙象牙
養珠珊瑚 · 首飾鑲作

聖誕
酬謝顧客
六折、
七折



沈慶俊



公司: 872 0321 住家: 327 5636 傳呼機: 667 0313

- ▲ 3241 聖佐治街月入七百八十上下租出開價八萬餘急售。
- ▲ 1895 東二街，油站及修理車房，地大售卅萬元。
- ▲ 408 東44街，新盤，勿失好屋，開價十一萬餘。
- ▲ 6875 BALACLAVA 高尚地區近西52街兩畝半地大屋三房四廳，六十餘萬。
- ▲ 北雲哥華高貴好景，0.96畝地，泳池大，屋向市區，急售開價五十餘萬請回價
- ▲ 765 緬街好屋地，十二年新，上下完成，價十二萬餘。
- ▲ 1858 東八街投資物業好地區售九萬餘
- ▲ 327 東46街，上三房，下兩房，27年屋，標準地，十二萬餘。
- ▲ 103-750 東七街一房大值急售，開價四萬餘，請速電。
- ▲ 209-1065 東八街好相文開價五萬八
- ▲ 351 西18街近金比三睡房標準地十一萬九

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

聖誕新年大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

金星大戲院 Tel: 872-2412
GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3

火燒圓明園



十一月廿四日公映

千軍萬馬 氣勢磅礴 百年史實 重現眼前
名導演：李翰祥
傾力傑作
監製：趙偉
李翰祥
製片：滕洪升
編劇：楊村彬
李翰祥
攝影：楊林

同場加映：少林兄弟
SHAO LIN BROTHERS



周愛權 視光博士
周應偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrists
Tel: 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

余景輝會計師樓
承接：帳目、稅務、商業、產業
會計、核數、稅務、商業、產業
管理、諮詢、服務。
地址：203室(錦街夾打街)
二二三室(錦街夾打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：686-1406

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer St., Van. B.C.
Phone: 681-7595
代理：各種香煙、大小光顧、一律歡迎、近緬街西邊、半個街位

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

搬屋搵我
有平價及一流貨車，專做搬屋、搬貨運送，快捷妥當，請電明行：
791-118

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733



中國一女警

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK

最新介紹：
83年度日息房屋計劃



既可儲蓄又可減稅
欲購從速
舖街四〇〇號 夾喜士定東街 電話 665-6310
片打東街二六九號 華埠分行 電話 665-6929

晚間週末假日搬運價錢由廿元起
六時後電話：
三二五-176-1-3

David Transfer
254-5691
雷大偉運輸公司
有五噸二十尺長貨車，專做運送移民行李及搬屋，價錢平。
電下午六時後：
三二五-1306-1-二

李偉運輸公司
專運送移民行李及搬屋，代客存貯。
晚間電話：三二五-1306-1-二

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
兩部電影全部與性愛有關性感電影
警告：WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00.
同場加影
THE PLEASURE SHOPPE



LESLIE BOVEE
SAMANTHA FOX
JAMIE GILLIS 18ANS adults
Blue Ecstasy
IN NEW YORK
...an emotion to remember

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

好評如潮有理由
空心大少爺
同你志趣相投



聖誕鉅獻
陳秀珠、曹查理、陳秀珠、曹查理、陳秀珠、曹查理
黎應就、陳秀珠 36 最佳出品製作認真
追殺！毒魔術！喜動物！
少爺威威
陳秀珠、曹查理、陳秀珠、曹查理、陳秀珠、曹查理

嘉禾大戲院

319 MAIN ST. VAN. 683-8888
緬街三一九號



星光熠熠 劉家昌獻禮 百分之百真電影！
甄珍 凌波 關之琳 胡慧中 陳麗華 伊雪蘭 關山 馮淬帆 于洋
鄧麗君 金燕玲 甄妮 孫慧雪 藍雲 張冲 金川 向華強 李國章
黎燕珊 林伊娃 沈月華 王青 劉丹 黃安 曹錕 關海山 井淼 丁佩
陳立品 黃香梅 葉漢 何俊雄 陳欣健 謝志華 何柏光 主演
同加場映 區虎 許冠英 鄭則仕

中國參茸藥材有限公司 恭祝聖誕 新年快樂

中國參茸行，聖誕九折大酬賓，繼續延長至十二月廿四日，凡買滿20元貨品，均可贈送七彩鐵盤日曆一份，派完即止。並推出大量合時特價品：

- ◆新到靚正厚冬菇每磅 \$19.99
- ◆正四川紋黨參半磅庄 \$ 8.99
- ◆河南淮山角，每磅 \$12.90
- ◆養血當歸精，每樽 \$ 1.99
- ◆一級黑棗王，每磅 \$ 1.99
- ◆海龍補腎丸，每樽 \$ 1.99
- ◆寶珍膏2盒 \$ 1.99
- ◆虎骨木瓜酒，風濕木瓜酒，參杞補酒每樽 \$3.29

其它各種補酒買滿一箱，多送一支，菊花晶每盒0.95買滿10盒多送一盒，送完即止，中國各種茗茶，美體減肥茶亦係特價優待。

地址：喜士定東街289號，電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

聖誕節 冰霜貨品 驚人大減價

(由1983年12月5日起至1983年12月16日止)
凡惠顧下列商品者，每磅按照原價

減價 15¢

- 各種西士去頭壳蝦
- 各種西士及IQF蝦肉
- 各種西士龍蝦尾
- 各種西士扒蝦尾
- 各種西士香港魷魚
- 各種急凍魚類及咸魚類
- 澳洲及日本帶子

減價期內，每客戶祇可購買五次，
但每次購買數量不限。
(每個品種以售完為止)

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
TEL: 688-6281, 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
品質精良
價格公平
二樓茶座
地方雅潔

Tel: 324-1486, 738-7775
昌盛水喉
鄭先生
專門修理
電動通渠
水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

修理各種電器
免費估價
工作快捷妥當
電話：327-2257

胡關誠建築公司
★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 工作快捷妥當
★ 保證費用最平
地址：文華大廈二樓
公司：688-1337
住宅：873-0507

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A 107-1093 W. BROADWAY
公司：738-7250

字倉樓屋建建早免
樓辦餐及專築圖費費
等生館商做許代代估
寫實業新可領制價

英文電話：437-0173
中文電話：274-6498

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

價工圖房新商土承
錢作則屋舊業木接
公道安設改裝住工
當計建修宅小

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊公司
信譽保證
專人負責
圖則設計
新屋建設
商店裝修
大小工程
免費估價

電話：253-5696(國粵英語)

Tony 恒基建築公司
CONSTRUCTION CO. LTD.
房屋保險重建大小工程
英語 687-7711 PAGER 1447
中法 667-8199 粵語留廿廿

專建新屋
樓房裝修
劃則設計
舊屋加建
土庫加建
酒樓廚房
外吧廚櫃
露台油漆
水電工程
屋頂工程
免費估價

精工電器
電話：324-9710 274-9384

家庭電器
爐頭雪櫃
乾洗機
洗碗碟機
洗衣機
免費估價

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B. C.
電話：(604) 873-2722

書法應俱全
書印圖柱字
膠印圖書
喜帖請柬
名片單據
信封信箋
中西文件
柯式精印

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

現成區區
位於文治
新屋治文
列治文區
歡迎諮詢

274-6068
請留電話
陳永堯君
Peter Chan

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

信譽卓著
專起新屋
材料上乘
地產物業

* 十年經驗
* 專人專業
* 設計新穎
* 代理買賣

區煒電子電器工程
A.V. SYSTEMS LTD.

★ 政府牌照，專業人材安裝修理 ★

防盜警鐘
防火工程
防火裝置

FIRE ALARM
多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608 廿四小時

金楓建築有限公司
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英法語請電 263-4313

專洗各種地毯
洗地毯只收十元。英文法
文。洗地毯只收十元。英文法
文。洗地毯只收十元。英文法
文。

三千五百元
許可證及
代請政府
承建新屋
各式木櫃
做木油漆
土庫間格
裝修設計
大小工程

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.] 438-1237

專寫中西招牌
SIGN WRITING
255-7264

最新服務 最新貢獻
目前利息七厘半
美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待。
青英定期存款三至五年者，有更
付月結單。
存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄
無最低存款額之限制。

存款低於三千元，日息目前為6 1/2
息以厘計算。(目前為6 1/2厘)
存款超過三千元，可獲高於儲蓄利
收廿五仙。
存款低於五百元，支票提款每款只
收五仙。
存款超過五百元，支票提款每款手
續費。
支票免費代印。
每日計息，按月付息入帳。

儲戶口可享有：
公司存款於日息支票儲
。由九月一日起，凡在本
存款儲蓄人仕之最佳喜訊

億兆信託銀業
地址：華埠片打街130號
電話：(604) 685-3935
(凡五十歲以上者可申請青英定期存款)

YORKSHIRE TRUST COMPANY

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油，能保證質
量及工作妥當，極
受各界顧客愛戴。
為酬謝顧客
不論大小 I C B C
或私人工作一律八折優待
(贈送現金支票)有經驗專人代
填 I C B C 及有免費車借用。

本報廣告效力特大出租出售見報生效 685-8941 685-8812

位。土木及電機工程課程初級分別招
收六十及三十名學生，至一九八五至八六
年度，土木工程招收額將增至七十名，
而電機工程於一九八六至八七年度招收
額則增至六十名。

協定，香港可以獨立作

綴新
Chi Sun
TEI
承接新
包若滿意

利仁
ORIENT
166 E. HAST

寫字樓
大平賣

地址：雲
電話：688

255-8942
255-8942
255-8942

7

GU
定期
3,4
每月

3,
一個

U.K. Building
Member C

「背與回」

「背與回」昨天在港報上，引起了不小的轟動。這是一篇關於「背」與「回」的論述，探討了兩者之間的關係與意義。

港治定一人港七九九一

九龍巴士工潮，不過是「背」與「回」的縮影。這是一篇關於香港前途的論述，探討了「港人治港」的意義與挑戰。

三脚槌與分而治之

英國自去年以來，即開始了「三脚槌」的行動。這是一篇關於國際形勢的論述，探討了英國在國際事務中的角色與影響。

錯中有錯情有

錯中有錯情有，這是一篇關於情感與道德的論述，探討了愛情與責任之間的關係。

宣傳人

本報宣傳人也不是什麼人，這是一篇關於宣傳工作的論述，探討了宣傳在社會中的重要性。

太平山

太平山，這是一篇關於香港地標的論述，探討了太平山的歷史與文化意義。

馬做

馬做，這是一篇關於馬的論述，探討了馬在人類生活中的地位與作用。

生查子

生查子，這是一篇關於生查子的論述，探討了生查子的生平與事蹟。

如是我聞

如是我聞，這是一篇關於佛經的論述，探討了佛經的意義與價值。

後台是很有趣的地方

後台是很有趣的地方，這是一篇關於舞台幕後的論述，探討了幕後工作者的生活與工作。

尚

尚，這是一篇關於時尚的論述，探討了時尚與社會的關係。

情詩一束

情詩一束，這是一篇關於情詩的論述，探討了情詩的藝術價值。

白蟻向人類報復

白蟻向人類報復，這是一篇關於白蟻的論述，探討了白蟻對人類的威脅。

美

美，這是一篇關於美的論述，探討了美的定義與標準。

弱衰經神患易人市都

弱衰經神患易人市都，這是一篇關於神經衰弱的論述，探討了神經衰弱的原因與治療。

歡笑

歡笑，這是一篇關於歡笑的論述，探討了歡笑的意義與作用。

天氣轉涼食慾轉佳

天氣轉涼食慾轉佳，這是一篇關於飲食的論述，探討了飲食與健康的關係。

蒼蘆錦十

蒼蘆錦十，這是一篇關於植物的論述，探討了植物的生長與繁殖。

雙色筆

雙色筆，這是一篇關於文具的論述，探討了雙色筆的優點與使用。

情詩一束

情詩一束，這是一篇關於情詩的論述，探討了情詩的藝術價值。

歡笑

歡笑，這是一篇關於歡笑的論述，探討了歡笑的意義與作用。

天氣轉涼食慾轉佳

天氣轉涼食慾轉佳，這是一篇關於飲食的論述，探討了飲食與健康的關係。

蒼蘆錦十

蒼蘆錦十，這是一篇關於植物的論述，探討了植物的生長與繁殖。

雙色筆

雙色筆，這是一篇關於文具的論述，探討了雙色筆的優點與使用。

十二月十三日股市貨幣行情

Table with columns for various stock indices (e.g., 香港恒生指數, 多倫多綜合指數) and their values. Includes sub-sections for '美金計算' and '美金計算'.

資料提供：加拿大宏發證券公司 陳偉民先生
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

老人用藥之道

藥物在治療疾病過程中，會受到性別、年齡、病情輕重和個體差異等因素的影響。特別是老年人，各種組織器官都有不同程度的衰老變化。中國報刊載文認為，為防止老年人用藥不當，應注意「三忌」。

美國國會道德在沉淪

據「美國新聞和世界報導」不久前的報導透露，美國新聞界對最近美國國會議員違反法律規定，接受禮品、免費旅行一事提出質詢。此種行為是美國國會議員收受大量禮品，品類五花八門，從油畫、雕刻、香水、馬鞍、錄像機、水晶玻璃器皿和金銀鑲嵌器等，應有盡有。

Alcan Building Products advertisement. Includes logo, address (2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8), and text: '選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！'

Advertisement for 中山安堂 (Zhongshan An Tang) featuring a portrait of 林健龍 (Lin Jianlong) and text: '加拿大培靈輔導協會'.

Advertisement for 加拿大永康人壽保險公司 (The Citadel Assurance). Includes address (722-601 W. Broadway) and contact info for 華代理伍偉權.

Advertisement for 李鴻舫 (Li Hongfang), a professional in Shanghai, with contact info: '上海命理專家'.

Advertisement for 內障眼特效藥 (Internal Eye Special Medicine) with text: '新宗義補眼丸功能消除眼膜內障'.

Advertisement for 燒針工程 (Needle Engineering) with text: '精批命理，標準論相'.

Advertisement for 左筆權 (Zuo Biqun), a fortune teller, with text: '大預言家 左筆權'.

Advertisement for 嘉華駕駛學校 (Alpha Driving School) with text: '歷史悠久 經驗豐富'.

Advertisement for 宇宙駕駛學校 (Universe Driving School) with text: '特價八小時課程 \$136'.

Advertisement for 萬國駕駛學校 (Mandarin Driving School) with text: '想考取車牌，欲馳騁無阻'.

Advertisement for 中英洗地毯 (Chinese and English Carpet Cleaning) with text: '新式機器，上門洗各種地毯'.

Advertisement for 上海裁縫 (Shanghai Tailor) with text: '承接中國禮服，新娘旗袍'.

Advertisement for 聯合駕駛學校 (United Driving School) with text: '校址：823 E. Hastings 東街'.

Advertisement for 國際駕駛學校 (International Driving Academy) with text: '收費最平每小時 \$20'.

Advertisement for 城市駕駛學校 (City Driving School) with text: '4484 禧街近廿九街'.

Advertisement for 安全駕駛學校 (Safety Driving School) with text: '本人自四月已離開「嘉華」'.

Advertisement for 明德託兒所 (Mingde Nanny) with text: '明託兒所 (特設託兒補助金)'.

Advertisement for 香港駕駛學校 (Hong Kong Driving School) with text: '地址：域多利街5869號'.

Advertisement for 京士威駕駛學校 (Kingsway Driving School) with text: '歷史悠久，經驗豐富'.

Advertisement for 通達駕駛學校 (T.T. Driving School) with text: '學費特平 每時19元'.

Advertisement for 高級駕駛學校 (Advanced Driving School) with text: '4677 Main St. Advance Driving School'.

Advertisement for 王志龍駕駛學校 (Perfection Driving School) with text: '本校教師，全埠經驗最豐富'.

Advertisement for 雲城汽車修理 (Vancity Auto Repairs Ltd.) with text: '專修：HONDA, MAZDA, VOLVO, VW'.

Advertisement for 勝利汽車修理廠 (Victorious Collision Auto Repair Ltd.) with text: '1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3'.

Advertisement for 王志龍駕駛學校 (Perfection Driving School) with text: '地址：7229 緬街近57街'.

想借錢?

聯邦(政府)商業發展銀行... 本銀行專為聯邦政府企業公司...

高級運動裝製衣工場

請熟手車衣女工... 申請者必須有至少兩年或以上工廠車衣經驗...

高薪聘請經驗會計

某大貿易公司,聘請會計... 須有本地經驗及精通中英...

代東... 本公所訂於本年十二月廿四日(星期六)...

漢升體育會通告... 本會現屆屆滿期將屆滿,按章定於十二月...

徵友... 誠徵男女友... 徵中國女子為友...

私人教授英文... 專人教授英文...

山利清潔公司... 商業樓宇,房屋,花園...

高雅洋服... 承接改衫,訂做西裝...

晶美裝修建築公司... 本公司有地及房屋供閣下選擇...

日夜服務... 專通各大小渠水道...

京士威美髮屋... 672 京士威近華沙街...

填寫各樣表格... 申請移民,入籍,入學...

快餐公司請人... 1. 清潔工作, 2. 廚房工作...

徵求男女友... 誠徵男女友...

徵求中國女子為友... 徵求中國女子為友...

我願在家帶小孩... 本人願在家照顧兩歲...

請經驗西廚... 本人有西廚經驗...

三間新屋出售... 位於北約克,交通方便...

好消息... 兩年新屋出售...

西區靚屋... 近大都會公園翻新靚屋...

新屋出讓... 位於北約克,交通方便...

沙省律行餐館... 位於沙省,環境優雅...

新屋出讓... 位於北約克,交通方便...

生意出讓... 位於北約克,生意穩定...

高尚新屋出賣... 位於北約克,環境優美...

什碎餐館出賣... 位於北約克,設備齊全...

餐館出售... 位於北約克,生意興隆...

入息屋... 位於北約克,租金穩定...

機會難逢... 位於北約克,投資良機...

移居投資好機會... 位於北約克,發展潛力大...

樓上全層出租... 位於北約克,交通便利...

新屋樓下出租... 位於北約克,環境優美...

全間屋出租... 位於北約克,設施齊全...

新屋出租... 位於北約克,交通便利...

唐人街平房出租... 位於唐人街,生活便利...

唐人街旺舖... 位於唐人街,生意興隆...

樓上全層出租... 位於北約克,交通便利...

土庫出租... 位於北約克,環境優美...

東區有房出租... 位於東區,交通便利...

新屋樓下出租... 位於北約克,環境優美...

唐人街平房出租... 位於唐人街,生活便利...

樓上全層出租... 位於北約克,交通便利...

土庫出租... 位於北約克,環境優美...

東區有房出租... 位於東區,交通便利...

新屋樓下出租... 位於北約克,環境優美...

唐人街平房出租... 位於唐人街,生活便利...

樓上全層出租... 位於北約克,交通便利...

樓上全層出租... 位於北約克,交通便利...

土庫出租... 位於北約克,環境優美...

東區有房出租... 位於東區,交通便利...

新屋樓下出租... 位於北約克,環境優美...

唐人街平房出租... 位於唐人街,生活便利...

樓上全層出租... 位於北約克,交通便利...

樓上全層出租... 位於北約克,交通便利...

土庫出租... 位於北約克,環境優美...

東區有房出租... 位於東區,交通便利...

新屋樓下出租... 位於北約克,環境優美...

唐人街平房出租... 位於唐人街,生活便利...

樓上全層出租... 位於北約克,交通便利...

朝鮮民主主義人民共和國特產... 達明電器工程... 地下室... 暗... 往嚮世外甘甜...



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B. C. Tel: (604) 687-6675

恭祝聖誕 並賀新禧

漢宮酒樓全體全人鞠躬

聖誕及新春期間特由十二月十五日
起重金聘得菲律賓五人樂隊每晚九時
至午夜一時演唱，以娛嘉賓。(不另收費)

倘眾要求，再接再勵。

特價酬賓(十位計)

- 壹佰貳拾捌元
- 上湯焗龍蝦(足二磅半)
- 式蟹肉會燕窩
- 北京片皮鴨
- 生菜包鴨肉鬆
- 巧手紙包肉排
- 芝蔴手撕雞
- 清蒸游水斑
- 揚州炒飯
- 椰汁西米露
- 新鮮生菓

- 冬季大貢獻:
- 老字號，貨真價實，
- 唔怕貨比貨。
- 寒風起，特別推出，
- 滾滾熱。
- 自灼象拔蚌 八元五角
- 自灼帶子皇 九元五角
- 自灼牛仔肉 八元五角
- 自灼鮮蝦球 九元五角
- 自灼鮮腰潤 六元五角
- 游水生猛龍蝦 每磅十元
- 皇牌巧手片皮鴨(三食) 式拾八元

漢宮大酒樓 舉辦 迎接84'年除夕餐舞會

- 節目
- ◆菲律賓大樂隊
 - ◆精彩表演
 - ◆香檳
 - ◆派對紙帽，紙條，喇叭
 - ◆獎品

除夕大餐(菜單如下):

- 龍蝦大沙律
- 式大熟釐
- 新春大喜翅
- 當紅炸子雞
- 掛爐琵琶鴨
- 串燒牛仔肉
- 碧綠鮮斑球
- 揚州炒飯
- 鴻運當年

每位\$29.95

惠顧一席(十位)九折優待(請早預定)

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

請△△△氣倉食牛大埋專
電日快收政機凍櫃切小商料
黃夜捷費府房餐瓜雜業裝
耀服妥從牌水冷氣策實家重
壹務當廉照爐暖貨肉店庭修

商用冷氣
承接安裝
維修保養
清潔消毒
政府註冊
八年經驗
二四小時
一八八號
Fairway Refrigerator Co.

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電器，
免費估價，新裝電器，
日夜應命。
電話：二九八—五八七八余滿智

電器
修理電爐
洗衣機
安裝商業
住屋電器
政府牌照
電話：二五二—八六六二

誌里冷氣工程公司
專科大小商業及住宅冷氣
工程，設計裝置及修理
也誠為僑胞服務。快捷
電話：八七一—一〇三九
八七一—一〇三九
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

仔寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業證書
修理安裝 專保雪櫃
雪櫃維修 製冰機
洗碗碟機 乾衣機

真誠電器
修理安裝電器
電火改屋內線
電話：294-9009
梁生 253-7363

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫閣格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-5138
2732 WARD ST. VAN. B.C.

整新裝修
免屋車土內
費頂房庫外
估水陽間油
價潤台格漆
夜間電：434-7403

專門起屋
專承建新屋，兼開新屋土庫
全部鬼佬技工，保證材料上乘
政府合法牌照，起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
保君滿意
日夜應召
水喉煤氣喉
新裝或修理
政府合法牌照

劉
承接裝修，油漆，
木工工程。
新地址：636 E 14 AVE.
電話：879-4388

廖盛昭窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874-1933
服務週到
花色百新
價錢相宜

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水洩 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

宏海裝修
專修住宅
精修車房土庫
快捷換瓦保
免費估價
電話：291-9866

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照
免費估價
另有長期合約
修理小型工程

彭鴻記裝飾
承接新屋
室內油漆
裝修設計
工作妥當
電話：874-6915

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel: 324-0538
商店裝修
房屋修繕
內外油漆
磚牆砌築
防盜警鐘

修裝倫嘉
大小修理
以及各種
晒台放大
土庫閣格
電話：437-8742

防盜
供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗，大小鐵閘，
花園欄杆，貨車鐵架，
交貨快捷，上門燒焊。
JIM'S WELDING
(工廠) 324-1020
(住宅) 874-1428

偉成建築公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 420-9024
陳信成 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉煤氣暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

忠誠建築裝修
吳先生治
電話：255-3301
內外陽台
油漆翻新
土庫閣格
舊屋翻新

職怡裝修
電話：254-8967
承接木油裝修
承做土庫閣格
免費估價
房土庫閣格
晒台放大

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅
新舊裝修
土庫閣格
水電工程
快捷安當
政府牌照
免費估價
電話：873-2566
321-5819

D.J. 建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

四海五行裝修
油漆水電
泥造水喉
油漆水喉
裝修土庫
經驗技工為你服務
電話：437-9692

捷美設計室
437-3787
發展地產
顧問
房屋樓宇
設計入圖
建築申請
牌照則

基鐵建築有限公司
電話：255-4502
代客設計
商業樓宇
承接新屋
價錢公道

有，成公出的
一目瞭然了
萬前續自近
一仍回學一
千在國人萬
五國的員八
百外達，千
人學七已五
，習千經百
他的入學名

好料求大材
上建把，工
加造用較業
好的新快，
。房型的使
屋輕發它支
質質展有持
量建，一
搞築他個
得材要較

發當型了
展加建群
步專材文
伐業涉章
。業及強
協門，興
作，多發
加，展
快應新

家酒
102 E. Pen
Vancouver
PHONE: 6
：址地
：片雲
壹〇二號
東華街

KW

怡園

酒家

喜
KIN
66

逢星期二休息
晚飯五時至九時半
茶市早七時半至叁時

搬運工人不堪嘲諷情緒受激動

揮鎚擊穿女員工頭部 揚言用剪刀刺腦自殺

與警員對峙逾一小時卒被制服

【特訊】一名搬運工人，因不堪嘲諷，情緒受激動，昨晨在港內用鎚擊穿一名女同事的頭部，然後揚言用剪刀刺腦自殺，與警員對峙逾一小時後，卒被制服。

該名搬運工人姓李，年約三十歲，在港內從事搬運工作。昨晨，他在港內某處與一名女同事發生爭執，李因不堪嘲諷，情緒受激動，遂揮鎚擊穿女同事的頭部。李隨即揚言用剪刀刺腦自殺，並與警員對峙逾一小時。警方接報後，迅速趕到現場，將李制服。李目前被送往醫院治療，傷勢穩定。

港聞

九龍城區若干區議員 反對和諧式飛機飛港

【特訊】九龍城區若干區議員，昨在區議會會議中，反對和諧式飛機飛港。議員們認為，和諧式飛機的噪音問題嚴重，對居民的生活造成很大影響。他們要求政府採取措施，減少飛機的噪音污染。

全球政治穩定比較 港第一台灣第二

【特訊】美國一家國際性研究公司最近對全球八十個國家和地區的政治穩定性進行了調查。調查結果顯示，香港在政治穩定性方面排名第一，台灣排名第二。這項調查考慮了多個因素，包括政府的穩定性、經濟的發展以及國際關係等。

特別行政區基本法 兩年始能定稿

【特訊】中國國務院日前表示，特別行政區基本法的起草工作進展順利。國務院表示，基本法的起草工作預計需要兩年時間才能完成。基本法將是香港回歸後治理香港的法律基礎，對香港的未來發展具有重要意義。

理工學院獲批准 增兩項學位課程

【特訊】香港理工學院獲准增設兩項學位課程。這兩項課程分別是「工程學位課程」和「管理學位課程」。學院表示，這兩項課程的增設將有助於提高學院的教學水平，並為學生提供更多的學習機會。

新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905
承接新屋架，每間只收人工三千餘
包工包料，更堅固耐用
地址：西41街2433號
電話：266-8329

傢俬翻新
翻新老舊傢俬，更換軟墊，翻新地毯，更換五金，重新噴漆，翻新樓梯，翻新浴室，翻新廚房，翻新全屋。
地址：西41街2433號
電話：266-8329

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.
新貨上市：床、床褥、睡房傢俬、書櫃、書架、寫字檯、大平賣。
地址：雲哥華善士定東街一六六號
電話：689-4078

加美移民顧問
投資移民、非法移民、勞工簽證、學生簽證。
地址：緬街329號二樓 109室
電話：(604) 689-9033

聖誕酬賓大贈送
凡於以上列明日期惠顧彩色入籍，護照，移民，簽證等證件相片者四張只收\$8.95 (四天有取)。
地址：3555 Main Street (近20街)
電話：872-3821

專洗衣機
乾衣機、電爐、雪櫃、政府牌照、經驗技師、特價優待僑胞。
電話：435-7659

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街東
專車上門收派本市區各種文件及小包，收費便宜。例：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。
電話：689-3677

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工包料，房屋改建，室內裝修，外牆油漆，廚房浴室，小房陽台，細工程格。
電話：274-4842

聯合裝修公司
875-8418
254-8061
專門起新屋，內外油漆，新舊土庫，免費估價。
電話：875-8418

中興貿易公司
CHUNG HING CO., LTD.
特別推薦 新德成蛋卷 又到上市
專營：冠珍醬園、豉油醬料、粵方蓮蓉、南發鹹蛋、祥年普洱、遠年雜貨、京菓翅肚、海味用品、酒樓用品、一應俱全、外埠電腦、快捷妥當。
719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

Mitzie's Restaurant
美斯大餐廳
地址：片打東街179號，電話：688-1751
本餐廳重金禮聘：香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同
十二月份起大革新
餐款全新·中西並重·任君選擇
*週日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業)
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

保證投資證書
GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE
定期存款利率
(最低存款\$500)
1年期 9½%
2年期 10%
3, 4, 5, 年期 11%
每月定期存款利率
(最低存款\$5,000)
1年期 9¼%
2年期 9¾%
3, 4, 5, 年期 10¾%
一個值得你投資的地方
PROVINCIAL TRUST
U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel: 683-2411
Member Canada Deposit Insurance Corporation

GARDEN VILLAGE RESTAURANT
麗香軒
電話 685-2923
本酒家自開張以來承蒙各界僑胞愛護特將十月份特餐推出九折優惠
一茶為月特餐
送清蒸大石斑、陳皮紅豆沙、送清蒸大石斑、陳皮紅豆沙
特價酬賓席：鴻運大拼盤、式熱蠔、江南百花蝦、富貴象拔蚌、八寶海參羹、椒鹽焗中蝦、金牌鹽焗雞、蒜茸炒時蔬、清蒸大石斑、陳皮紅豆沙
足十位用 特價八十八元 發發發
營業時間：星期一至休息(公眾假期照常營業)
茶市早上十時正至下午三時晚飯下午五時至晚上十時
地址：片打東街二五二號(萬昌樓上)

Salad King
Al's Salad King Ltd.
4145 HALIFAX STREET, BURNABY, B.C. V5C 3X3
電話：294-4794
B.C. 省免費電話：112-800-242-1209
專門批發：鮮菜、瓜菜、糧油罐頭、冰霜魚蝦、肉、蔬菜、雜貨等
J.D.S. Reg. HAMBERGER
PATTIES 5kg
4:1 5:1 6:1
Reg. 16.36
SALE PRICE 15.36
本公司增設 CARRY 門市部 每日有特價品平售

新世界建築公司
GENERAL CONTRACTOR
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983
住宅加改擴建、房屋建築工程、商店餐館裝修、免費估價、專人設計圖則
廿四小時：735-3872 請留姓名 直接傳呼：735-3906 電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT. MQUOY